

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Беликов В. И. Социоллингвистика: Учебник для вузов / В. И. Беликов, Л. П. Крысин. – М. : Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001. – 315 с.
2. Могиленко Н. С. Английский пенитенциарный социолект: место в системе английского лексического субстандарта и основные социоллингвистические характеристики / Н. С. Могиленко // Вестн. Челяб. гос. ун-та, №2 (257). – Челябинск : Челяб. гос. ун-т, 2012. – С. 59–63.
3. Орлова Н. О. Сленг vs жаргон: проблема дефиниции / Н. О. Орлова // Ярославский педагогический вестник, № 3 (40). – Ярославль : Ярославский гос. ун-т, 2004. – С. 36–39.

## ИНТЕНСИВНОЕ И ЭКСТЕНСИВНОЕ ЧТЕНИЕ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

*Г. Г. Денисова*

*Белорусский государственный университет,  
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, galina.denissova@gmail.com*

В статье рассматривается интенсивное и экстенсивное чтение на иностранном языке как вид речевой деятельности, который участвует в формировании коммуникативной компетентности учащихся. Дается характеристика этих видов чтения и их использование на уроках. Рассматриваются основные проблемы и трудности в их использовании.

**Ключевые слова:** чтение; текст; интенсивное чтение экстенсивное чтение.

## INTENSIVE AND EXTENSIVE READING IN TEACHING ENGLISH

*G. G. Denisova*

*Belarusian State University,  
Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Belarus, galina.denissova@gmail.com*

The article examines intensive and extensive reading in a foreign language as a type of speech activity that is involved in developing communicative competence of students. The characteristics of these types of reading and their use in the classroom are given. The main problems and difficulties in their use are considered.

**Key words:** reading; text; intensive reading; extensive reading.

Как известно, чтение позволяет студентам развить лексико-грамматические, речевые навыки и навыки письма, что в свою очередь способствует формированию коммуникативной компетентности. Как деятельность, чтение представляет собой сложный процесс, при котором распознавание знаков и символов происходит подсознательно, в то

время как декодирование, обработка информации осуществляется осознанно. Осуществление данного процесса сводится к речевой деятельности, направленной на решение коммуникативных задач, познавательной деятельности, при которой происходит поиск новой информации, рецептивной и репродуктивной деятельности, должно опираться на знание структуры языка, что позволяет правильно и быстро понять текст, а также на опыт в чтении на родном языке.

В современной методике принято различать интенсивное и экстенсивное чтение. Под интенсивным понимают чтение с целью полно и точно понять содержание текста, обращая внимание на неизвестные единицы языка. Использование небольших по объему текстов способствует формированию навыков чтения и понимания. Студенты учатся распознавать основные части высказывания (слово, словосочетание, предложение) и овладевают лексико-грамматическими знаниями в объеме, необходимом для понимания читаемых текстов. Грамматические явления должны быть усвоены в такой мере, чтобы срабатывал механизм вероятностного прогнозирования. Интенсивное чтение широко используется на уроках, когда все студенты могут следить за чтением текста одновременно и анализировать его под наблюдением преподавателя. Оно направлено на полную деконструкцию текста с извлечением максимальной пользы от короткого текста, что позволяет ввести новую лексику и изучить грамматический материал с использованием примеров из текста. Во всех современных учебниках имеется большое количество таких текстов и упражнений к ним. Однако интенсивное чтение имеет свои недостатки, так как требует постоянного контроля и вызывает у студентов необходимость понимать каждое слово и грамматическую конструкцию, что замедляет понимание текста, поскольку много ненужной информации подвергается обработке. Smith [1, с. 24] сравнивает такого читателя с водителем. Опытный водитель и новичок по-разному оценивают ситуацию на дороге. Опытный водитель замечает всё, что происходит вокруг него, и предполагает, что его может ожидать впереди, а новичок сфокусирован на том, где он находится в данный момент, и не может видеть большую картину. Точно также, если студент обеспокоен значением слова, он не может прогнозировать и понять текст.

Следует отметить, что для академических и профессиональных целей экстенсивное чтение играет более важную роль. Экстенсивное чтение способствует формированию навыков самостоятельной работы и учебной автономии. Уметь работать самостоятельно, находить необходимую информацию, сопоставлять и критически оценивать её, делать выводы – эти и многие другие навыки формируются у студентов

в процессе чтения. Согласно «Новому словарю методических терминов и понятий» Э. Г. Азимова и А. Н. Щукина, *экстенсивное чтение* «предполагает умение читать значительные по объёму тексты с общим охватом содержания. Внимание читающего при этом сосредоточено на содержании текста, а не его форме, а синтез преобладает над анализом. Важное значение при экстенсивном чтении имеет смысловая догадка, с помощью которой преодолеваются трудности понимания смысла текста». [2, с. 353].

Известно, что умение понять значение слова из контекста, понимание моделей речевого поведения носителей языка позволяют компенсировать незнание лексического или грамматического значения слова. В текстах газет и журналов наблюдается смесь регистров. Там можно встретить технические термины, неформальную лексику, сленг, архаизмы, коллоквиализмы и т. д. При экстенсивном чтении учащиеся фокусируются не на неизвестных словах, а на основной идее текста.

По словам Rumelhart, процесс чтения будет успешным, если читатель обладает навыком правильно и быстро извлечь информацию из текста. Чтение текста - это интерпретация письменной речи автора. Чтение на родном языке и иностранном имеет много общего, но вместе с тем, имеет и отличия. Взаимоотношения между читателем и текстом обуславливают понимание прочитанного, которое соотносится с их знаниями и определенными моделями речевого поведения. Чтобы понять прочитанное, необязательно знать то, что написано. Наоборот, поскольку одним из принципов чтения является принцип познавательности, текст должен быть интересным, содержать новую информацию. Но для правильного понимания текста необходимо умение соотнести новую иноязычную информацию с тем, что уже известно. Чтение на неродном языке осложнено тем, что речевой механизм, сформированный на родном языке, не функционирует на том же уровне в условиях овладения иноязычной речевой деятельностью. Овладение новой иноязычной деятельностью означает, что человек как-то приспособливает, а может быть, и заново формирует определенные звенья и уровни этого сложного многостороннего речевого механизма.

Фоновые знания, то есть знания, которые являются общими для участников коммуникации, имеют огромное значение. По словам В. Виноградова, «фондовые сведения - это социокультурные сведения, характерные лишь для одной определенной нации или национальности». Эти знания позволяют сформировать социокультурные и социолингвистические компетенции. Если читатель в полной мере обладает общекультурными сведениями в соответствии с языковым сознанием автора, понимает модели, лежащие в основе речевого

общения, то он легко может понять текст и сделать необходимые умозаключения. Но если читатель видит текст через призму своей культуры, он создает модель этой культуры через имеющиеся у него знания и образы, пытаясь втиснуть ее в рамки известного, что может привести к неправильной интерпретации текста. Объем рецептивного словаря студентов должен быть достаточно большим.

Несмотря на то, что экстенсивное чтение предусматривает учебную автономию, оно должно проводиться под руководством преподавателя. Подборка специальных упражнений, которые не будут требовать детального анализа, а будут охватывать большие куски текста, вызывать интерес и побуждать к чтению помогут учащимся выработать необходимые навыки. Предварительная ориентация в тексте на основе использования информационных опор, заголовков, подзаголовков может быть представлена в виде таких заданий как: *спрогнозируйте смысловое развитие текста, прочтите текст заголовка и скажите, о чем пойдет речь в тексте.*

В тексте осуществляется раскрытие определенной темы, которое объединяет все его части в информационное единство. Связность текста реализуется через проспективные, ретроспективные или другие связи. Тексты построены по схеме причина-следствие, вопрос-ответ, сравнение-противопоставление и т.д. Многие отмечают, что проблемой часто является неочевидность связи частей текста, что приводит к неправильному пониманию и потере образной, эмоциональной и экспрессивной стилизации. Знание средств связи предложений и других особенностей помогает студентам быстро ориентироваться в тексте и найти необходимую информацию, что очень важно в академической среде. Определение жанра, структуры и темы формируют у читателя определенную схему, модель, которая позволяет понять текст.

Послетекстовый анализ текста играет большую роль в формировании навыков чтения. Он связан с рефлексивным компонентом чтения, целью которого является контроль понимания смысла и коммуникативной реакции на полученную информацию. Могут быть использованы такие задания как: *составьте аннотацию, резюме, напишите отзыв, подготовьте подкаст по прочитанному тексту, придумайте свой заголовок, сократите текст за счет подробностей.*

Таким образом, интенсивное и экстенсивное чтение позволяет не только расширить словарный запас студентов, улучшить грамотность, но и развить навыки речи и письма. Основной задачей преподавателя иностранного языка является научить студентов различным приемам извлечения информации из текста в зависимости от поставленных целей.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Frank Smith. Understanding reading. - 6th ed. //Lawrence Erlbaum Associates, Inc., Publishers.-2004.
2. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР, 2009.
3. Виноградов В.С. Лексические вопросы перевода художественной прозы. М., 1978.

## СМЕЖНЫЕ С КОМПОЗИТНОЙ КОНТРАКЦИЕЙ СЛУЧАИ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ДИСКУРСЕ

*С. С. Ключенович*

*Белорусский государственный университет,  
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, sergej.dolm.rd@gmail.com*

В центре статьи находится широко используемая в современном немецком дискурсе технология синтаксико-словообразовательного стяжения (контракции) нескольких композитов в единую речевую конструкцию. Продиктовано это явление соображениями оптимизации линейной структуры высказывания. Наряду с композитной контракцией в статье рассматриваются случаи, схожие с точки зрения формы проявления языковой экономии в современном немецком языке. Анализ эмпирического материала призван показать необходимость дифференциации среди графически однотипных конструкций типа *a- + bc* структур, разнотипных по своей мотивации и сути. Так, наряду с синтаксико-словообразовательной контракцией нескольких композитов возможно включение именной группы в структуру сложного слова в качестве его определительного компонента или же двойное атрибуирование опорного компонента композита в результате совмещения двух семантических осей.

**Ключевые слова:** композит; композитная контракция; языковая экономия; линейная компрессия; именная группа; семантическая ось.

## CASES RELATED TO COMPOUND CONTRACTION IN MODERN GERMAN DISCOURSE

*S. S. Klyuchenovich*

*Minsk State Linguistic University,  
21 Zaharov Sreet, Minsk 220034, Belarus, sergej.dolm.rd@gmail.com*

The article focuses on the widely used in modern German discourse technology for syntactic and word-formative contraction of several compounds into a single speech construction. This phenomenon is caused by optimization of utterance line structure. Apart from compound contraction the article deals with cases similar from the point of view of manifestation form of language economy in modern German. Text analysis aims at revealing the necessity of differentiation of constructions different according to their